

**INFORMATIONS PRATIQUES**  
PRAKTISCHE INFORMATIONEN

L'exposition est ouverte jusqu'au 20 septembre 2020  
Die Ausstellung dauert bis 20. September 2020

**Musée d'art et d'histoire Fribourg**  
**Museum für Kunst und Geschichte Freiburg**

Rue de Morat 12 / Murtengasse 12  
CH-1700 Fribourg / CH-1700 Freiburg  
++41 (0)26 305 51 40  
www.mahf.ch  
mahf@fr.ch

**Heures d'ouverture** / Öffnungszeiten  
Mardi à dimanche / Dienstag bis Sonntag: 11.00-18.00  
Jeudi / Donnerstag: 11.00-20.00  
Lundi / Montag: fermé / geschlossen

**Accès** / Verkehrsverbindungen  
Chemin de fer: depuis la gare de Fribourg CFF, ligne de trolleybus 1 (Portes-de-Fribourg), 2 (Schönberg) ou 6 (Musy), arrêt Tilleul  
Bahn: vom Bahnhof Freiburg SBB mit den Buslinien 1 (Portes-de-Fribourg), 2 (Schönberg) oder 6 (Musy), Haltestelle Tilleul  
Voiture: autoroute A12, sortie Fribourg Nord. Places de parc près de la cathédrale (place de la Grenette)  
Auto: Autobahn A12, Ausfahrt Fribourg Nord. Parkplätze bei der Kathedrale (Place de la Grenette)



**Tarifs** / Eintrittspreise  
Adultes / Erwachsene: CHF 10.-  
AVS, étudiants, groupes / AHV, Studenten, Gruppen: CHF 8.-  
Gratuit / Freier Eintritt: classe accompagnée d'un enseignant, enfants jusqu'à 16 ans / Begleitete Schulklassen, Jugendliche bis 16 Jahre, AMS/VMS, ICOM, Amis du Musée/Museumsfreunde

**Personnes handicapées** / Behinderte Personen  
Pour l'arrivée au MAHF, nous conseillons aux visiteurs en fauteuil roulant de contacter le secrétariat (026 305 51 40) afin de bénéficier d'une entrée directe de plain-pied.  
Rollstuhlfahrenden empfehlen wir, vor dem Besuch unser Sekretariat (026 305 51 40) zu kontaktieren. Sie können so einen schwellenfreien Eingang benutzen

**ENTREPRISES ET GROUPES** / UNTERNEHMEN UND GRUPPEN  
Visite guidée, suivie d'un apéritif / Führung mit anschliessendem Aperitif  
Renseignements / Auskunft: 026 305 51 40, mahf@fr.ch



**MEDIATION CULTURELLE**  
KULTURVERMITTLUNG

Claire Boin &  
Nathalie Fasel

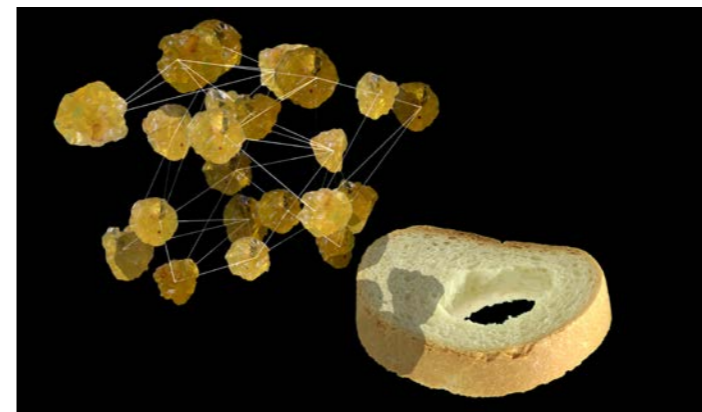
**SPECIAL FAMILLES / FÜR FAMILIEN**  
Un parcours-jeu, sous forme de questions et de missions, t'attend à l'accueil du Musée.  
Ein lustiger Rundgang mit Fragen und Aufgaben erwartet Dich am Empfang des Museums.

**ECOLE / SCHULEN**  
Ateliers pour classes primaires et secondaires (5-11H)  
Ateliers für Primar- und Sekundarklassen (5-11H)  
Visite interactive de l'exposition suivie d'un atelier créatif.  
Interaktiver Besuch der Ausstellung. Anschliessend Workshop.

**Visite interactive de l'exposition** / Interaktive Führung durch die Ausstellung  
CHF 100.- (durée 45 minutes) / CHF 100.- (Dauer 45 Minuten)  
Inscription une semaine à l'avance / Einschreibung eine Woche im Voraus  
026 305 51 40, mahf@fr.ch

**Visites libres par les enseignants** / Freie Besuche von Lehrpersonen  
Merci d'annoncer votre venue au Musée / Bitte anmelden  
026 305 51 40, mahf@fr.ch

**Dossier pédagogique** / Pädagogisches Dossier «I MISS YOU»  
Sur Friportal, Culture & Ecole: www.friportal/culture et sur www.mahf.ch  
Auf Friportal Kultur & Schule: www.friportal/kultur und auf www.mahf.ch



**PETER AERSCHMANN**  
**I MISS YOU**

09.06. - 20.09.2020  
**MUSEE D'ART ET D'HISTOIRE**  
**FRIBOURG**



**PETER AERSCHMANN**  
I MISS YOU

L'exposition explore les notions du voyageur – réel et numérique – présent simultanément dans des lieux différents et pourtant absent à tant de choses, jusqu'à lui-même.

Les réalisations du vidéaste fribourgeois Peter Aerschmann évoquent ce décalage de l'individu dans la surabondance de lieux et d'activités qu'offre le virtuel au XXI<sup>e</sup> siècle. Les projections de l'artiste nous plongent dans un univers d'images fascinantes et suggestives tout en évoquant la place de l'être humain dans le monde.

Die Ausstellung erkundet die Begriffe des – realen und digitalen – Reisenden, der sich gleichzeitig an verschiedenen Orten aufhält und dennoch viele Dinge, darunter sich selber, verpasst. Die Arbeiten des Freiburger Videokünstlers Peter Aerschmann befassen sich mit dieser Widersprüchlichkeit, der das Individuum angesichts der Überfülle an Orten und Aktivitäten im virtuellen Angebot des 21. Jahrhunderts ausgesetzt ist. Seine Projektionen lassen uns in eine Welt fesselnder und suggestiver Bilder eintauchen und erinnern zugleich an die Verortung des Menschen in der Welt.

**MANIFESTATIONS PUBLIQUES**  
ÖFFENTLICHE VERANSTALTUNGEN

**Je/Do 25.06.2020**  
18.30  
**Visite guidée publique / Öffentliche Führung\***  
avec / mit Peter Aerschmann & Caroline Schuster Cordone, bilingue / zweisprachig

**Me/Mi 01.07.2020**  
18.30  
**Visite pour les Amis du MAHF et de l'Espace Führung für die Freunde des MAHF und des Espace**  
avec / mit Peter Aerschmann, Ivan Mariano & Caroline Schuster Cordone, bilingue / zweisprachig

**Je/Do 10.09.2020**  
18.30  
**Visite guidée publique / Öffentliche Führung\***  
avec / mit Peter Aerschmann & Ivan Mariano, bilingue / zweisprachig

**Di/So 20.09.2020**  
16.00  
**Finissage de l'exposition / Finissage der Ausstellung\***  
dernière visite / letzte Führung  
avec / mit Ivan Mariano & Caroline Schuster Cordone suivie d'un apéro / anschliessend Apéro

\* Entrée payante / mit Eintritt  
Sous réserve de modifications / Änderungen vorbehalten

**EXTRA-MUROS**

Les vidéos de Peter Aerschmann investissent divers lieux de la ville pendant l'exposition. Partez à la découverte de ces réalisations!

Während der Ausstellung sind Videos von Peter Aerschmann an verschiedenen Orten der Stadt zu sehen. Entdecken Sie diese Werke!

- 01.09. - 20.09.2020: Eglise du monastère de Montorge / Kirche des Klosters Bisemberg

- 01.09. - 20.09.2020: Bluefactory

**CAHIER D'ARTISTE**

A l'occasion de l'exposition paraît un « Cahier d'artiste » bilingue richement illustré d'œuvres de Peter Aerschmann, avec un texte de C. Schuster Cordone.  
**Traduction: H. von Gemmingen**

Zur Ausstellung erscheint eine reich bebilderte zweisprachige Publikation mit Werken von Peter Aerschmann und einem Text von C. Schuster Cordone. Deutsche Übersetzung: H. von Gemmingen

**WHO'S WHO**

Peter Aerschmann	Artiste vidéaste
Claire Boin	Médiatrice culturelle MAHF
Nathalie Fasel	Kulturvermittlerin MAHF
Ivan Mariano	Directeur MAHF
Caroline Schuster Cordone	Vice-directrice MAHF

Nous remercions pour leur soutien / Wir danken für Ihre Unterstützung:



**Les Amis du MAHF et de l'Espace**



Partenaires de l'exposition / Partner der Ausstellung:



**Le monastère de Montorge**

Partenaires médias / Medienpartner:



**Freiburger Nachrichten**

©Peter Aerschmann

